

Adolf Fr. Graf von Schack

Die Felsen

(aus *Orientalischer Liebesgesang*)

(1893)

*Übersetzung aus dem Englischen von William Makepeace Thackerays
»The Rocks« (1847)**

Ich war einst eine scheue Antilope
Und wohnte in den einsamen, einsamen Bergen.

Ich sah die Jäger lauend auf der Ebne;
Ich lebte inmitten der einsamen, einsamen Berge.

5 Ich starb vor Durst fast in der Sommerhitze
Und wagte mich hin zu den Zelten am Fuße der Berge.

Zuleika brachte Wasser mir vom Brunnen;
Treulos bin ich seitdem geworden den Bergen.

10 Ich sah zurückgestrahlt ihr Gesicht vom Brunnen;
Ihre Herde zog weiter durch die Berge.

Ich blicke, um ihr Bild zu sehen, in den Brunnen;
Ich sehe nur meine eignen traur'gen Augen;
Allein ist meine Mutter in den Bergen.

* Zuerst anonym gedruckt in *Punch* (London), Band 12, (1847), S. 227,
unter der Gesamtüberschrift *The Ghazul, or Oriental Love-Song*.

Textnachweis:

*Anthologie abendländischer und morgenländischer Dichtungen in deutschen
Nachbildungen von Adolf Friedrich Graf von Schack, Band I, Stuttgart 1893,
S. 22.*